

Spanish Propers

3rd Sunday of Ordinary Time | III Domingo Ordinario

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Mt. 4:18,19; Ps 18

Dominus secus mare Galilæae vidit duos fratres, Petrum et Andréam, et vocábit eos: Veníte post me: fáciam vos fieri piscatôres hóminum. Ps.

Cæli enárrant glóriam Dei: et ópera mánuum eius annúnciat firmaméntum.

The Lord, walking by the sea of Galilee, saw two brothers, Peter and Andrew, and he called out to them: "Follow me, and I will make you fishers of men." Ps. The heavens declare the glory of God, and the firmament proclaims the work of his hands.

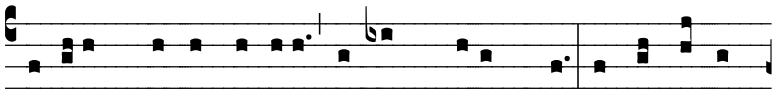
VI

Salmo 96,1,6,3

C ANTad al Se- ñor * un cánti-co nuevo, hombres de
 toda la tie-rra, cantad al Se- ñor. Hay brillo y splendor en su
 presencia y en su templo, be- lle- za y ma-jes- tad. Sal. Cuen-
 ten su gloria a las naciones y a todos los pueblos sus ma-ravillas.

VI

G LO-ria al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.



Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por los si-glos



de los siglos. A-mén. *o bien* E o i o a e.

English Antiphon (Missal):

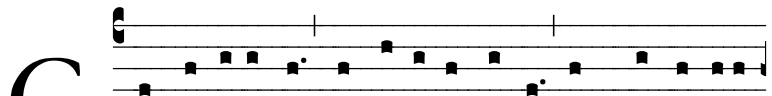
Ps 96 (95):1,6

O sing a new song to the Lord; sing to the Lord, all the earth. In his presence are majesty and splendor, strength and honor in his holy place.

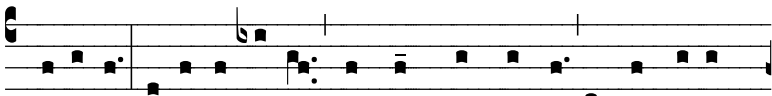
ii

VI

Salmo 96,1,6,3



CANTad al Señor * un cánti-co nuevo, hombres de toda



la tierra, cantad al Señor. Hay brillo y splendor en su pre-sen-



cia y en su templo, be-lle-za y ma-jes-tad. Sal. Cuenten su



gloria a las naciones y a todos los pueblos sus ma-ravillas.

Offertorio

Graduale Romanum:

Ps. 117: 16,17

Dextera Dómini * fecit virtútem, dextera Dómini exaltávit me: non móriar, sed vivam, et narrábo ópera Dómini.

The Lord's right hand has shown strength, the Lord's right hand has exalted me. I shall not die, but live; and I shall declare the works of the Lord.

II

Salmo 117, 16.17

L A diestra del Señor * lo ha e-nal-te-ci-
do, la dies-tra del Señor hizo pro-e-zas! No, no mo-
ri-ré sino que vi-vi-ré y contaré las ob-ras del

Señor.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

A & B: Venite post me: fáciam vos piscatóres hóminum: at illi, reléctis rétibus et navi, secúti sunt Dominum. (Mt. 4:19,20)

“Follow me; I will make you fishers of men.” Whereupon they, leaving their nets and their boat, followed the Lord.

C: Comédite pínguia, et bíbite mulsum, et míttite partes eius qui non praeparavérunt sibi: sanctus enim dies Dómini est, nolíte contristári: gáudium étenim Dómini est fortitúdo nostra. (2 Esd 8:10)

Go, eat rich meat, and drink sweet wine, and send portions to those who have prepared nothing for themselves; this is a holy day in honour of the Lord; do not be sad; for the joy of the Lord is our strength.

i

VII

Salmo 34,6

A C-udid al Señor, * po-ned en Él vuestra confianza



y no queda- réis de- frauda- dos.

English Antiphon (Missal):

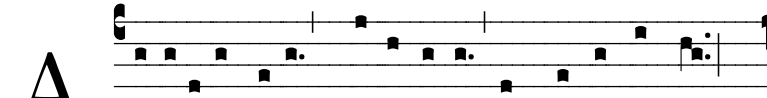
Cf. Psalm Ps. 34 (33):6

Look toward the Lord and be radiant; let your faces not be abashed.

ii

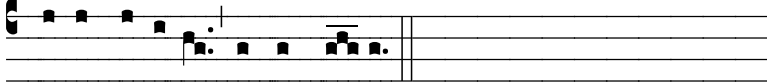
VII

Salmo 33,6



A

C-udid al Señor, * poned en Él vuestra confianza



y no queda-réis de-frauda- dos.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL.
Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico).
Offertory text and Psalm verse from *Biblia Latinoamérica* 2018
(sobicaín.org). Music © Janet Gorbitz 2018. The musical portion of this
work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International
License.